

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Юридический факультет

Кафедра Международного права и международных связей

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Макаров А.В.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.03.2. Деловой иностранный язык в приграничном регионе

на 180 часа(ов), 5 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 42.03.01 – Реклама и связи с
общественностью

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Реклама и связи с общественностью в государственном и муниципальном
управлении (для набора 2015, 2016, 2017)

Форма обучения очная, заочная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Цель изучения дисциплины – усвоение лексики и типичных грамматических конструкций, развитие практических навыков понимания и перевода современной китайской деловой речи, развитие навыков диалогической речи в сфере делового общения в приграничном регионе.

Задачи изучения дисциплины:

- усвоение терминов, общеупотребительной лексики и распространенных фразеологических выражений в сфере делового общения в приграничном регионе;
- усвоение типичных грамматических конструкций, употребляемых в документации и деловых переговорах;
- овладение навыками диалогической речи в сфере делового общения;
- знакомство с основными видами деловой документации, усвоение стилистических особенностей деловых документов;
- формирование навыков перевода текстов деловых документов.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Учебная дисциплина «Деловой иностранный язык (китайский)» (Б1.В.ДВ.3.2) относится к числу дисциплин по выбору вариативной части. Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 семестре. Для успешного освоения дисциплины студент должен иметь базовую подготовку по китайскому языку в объеме программ по пройденным дисциплинам «Практический курс иностранного языка (китайский язык)», «Практика культуры речевого общения».

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы), 180 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам			Всего часов
	6 семестр	7 семестр	8 семестр	
Общая трудоемкость				180
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	72	0	72
лекционные (ЛК)	0	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	72	0	72
лабораторные (ЛР)	0	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	0	72	0	72
Форма промежуточной аттестации в семестре		Экзамен		36

Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)				
--	--	--	--	--

Заочная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	9 семестр		
Общая трудоемкость			180
Аудиторные занятия, в т.ч.	16		16
лекционные (ЛК)	0		0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	16		16
лабораторные (ЛР)	0		0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	128		128
Форма промежуточной аттестации в семестре	Экзамен		36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК-6	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОПК-3	обладанием базовыми навыками создания текстов рекламы и связей с общественностью, владением навыками литературного редактирования, копирайтинга
ОПК-4	умением планировать и организовывать под контролем коммуникационные кампании и мероприятия

ПК-7	способностью принимать участие в планировании, подготовке и проведении коммуникационных кампаний и мероприятий
------	--

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	<p>Пороговый:</p> <p>учащийся обладает необходимым минимумом знаний в области лексики и грамматики китайского языка для делового общения, позволяющим понимать основное содержание письменной и устной китайской речи по данной тематике</p>
	<p>Стандартный:</p> <p>учащийся владеет в должном объеме основными знаниями в области лексики, грамматики и прагматики китайского языка, позволяющими осуществлять деловое общение на китайском языке; владеет необходимыми знаниями в области международной деловой документации</p>
	<p>Эталонный:</p> <p>учащийся владеет в объеме, превышающем объем программы данной дисциплины, знаниями в области лексики, грамматики и прагматики китайского языка делового общения; обладает широкими познаниями в области устной и письменной деловой коммуникации</p>
Уметь	<p>Пороговый:</p> <p>учащийся обладает умениями, достаточными для адекватного перевода основного содержания устной речи и документов делового общения с китайского языка на русский и с русского языка на китайский</p>
	<p>Стандартный:</p> <p>учащийся обладает умениями в области аудирования, чтения и перевода, позволяющими выполнять точный устный и письменный перевод в сфере делового общения</p>
	<p>Эталонный:</p> <p>учащийся способен, помимо указанных умений стандартного уровня, редактировать и самостоятельно составлять основные документы из области делового международного общения, отбирать информацию и составлять аналитические обзоры по коммерческой и иной деловой тематик</p>

Владеть	<p>Пороговый:</p> <p>учащийся владеет необходимыми навыками аудирования, чтения и перевода в предусмотренной данной дисциплиной области, позволяющими понимать и передавать основное содержание</p>
	<p>Стандартный:</p> <p>учащийся владеет навыками аудирования, чтения и перевода, позволяющими полностью понимать и передавать содержание и прагматическую информацию устной речи и текстов по деловой тематике</p>
	<p>Эталонный:</p> <p>учащийся владеет, помимо навыков стандартного уровня, всеми навыками, необходимыми для практической письменной и устной переводческой деятельности в области делового общения</p>

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Встреча, прием и проводы иностранных партнеров	18		8		10
	2	Запрос, обсуждение, предложение цены	18		10		8
2	1	Формы и условия платежа	18		8		10
	2	Поставка товара, упаковка, транспортировка	18		10		8
3	1	Таможня и пошлины	18		8		10
	2	Страхование, агентские услуги	18		10		8
4	1	Претензии и рекламации	18		8		10
	2	Товарные знаки, лицензирование, защита авторских прав	18		10		8
Итого			144	0	72	0	72

Заочная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	

				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Встреча, прием и проводы иностранных партнеров	18		2		16
	2	Запрос, обсуждение, предложение цены	18		2		16
2	1	Формы и условия платежа	18		2		16
	2	Поставка товара, упаковка, транспортировка	18		2		16
3	1	Таможня и пошлины	18		2		16
	2	Страхование, агентские услуги	18		2		16
4	1	Претензии и рекламации	18		2		16
	2	Товарные знаки, лицензирование, защита авторских прав	18		2		16
Итого			144	0	16	0	128

3.2. Лекционные занятия

3.3. Практические (семинарские) занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	地理位置与人口 (Географическое положение и население) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	国家与政治制度 (Государственный и политический строй) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
2	1	国民经济 (Национальная экономика) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций

	2	国家宪法 (Конституция государства) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
3	1	国家之间的关系 (Межгосударственные отношения) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	政党与群众团体 (Политические партии и общественные объединения) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
4	1	国际组织 (Международные организации) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	战争与冲突 (Войны и конфликты) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций

Заочная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	地理位置与人口 (Географическое положение и население) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	国家与政治制度 (Государственный и политический строй) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций

2	1	国民经济 (Национальная экономика) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	国家宪法 (Конституция государства) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
3	1	国家之间的关系 (Межгосударственные отношения) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	政党与群众团体 (Политические партии и общественные объединения) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
4	1	国际组织 (Международные организации) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций
	2	战争与冲突 (Войны и конфликты) Анализ значений лексических единиц и составляющих морфем; лексико-грамматические упражнения; задания на перевод; моделирование коммуникативных ситуаций

3.4. Лабораторные занятия

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	地理位置与人口	выполнение домашних контрольных заданий

1	2	国家与政治制度	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме; поиск и перевод на русский язык деловых документов по теме
2	1	国民经济	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме; перевод на русский язык предложенных документов по теме
2	2	国家宪法	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме
3	1	国家之间的关系	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме
3	2	政党与群众团体	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме
4	1	国际组织	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме
4	2	战争与冲突	выполнение домашних контрольных заданий; составление глоссария по теме

Заочная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	地理位置与人口	выполнение домашних контрольных заданий
1	2	国家与政治制度	выполнение домашних контрольных заданий
2	1	国民经济	выполнение домашних контрольных заданий
2	2	国家宪法	выполнение домашних контрольных заданий
3	1	国家之间的关系	выполнение домашних контрольных заданий
3	2	政党与群众团体	выполнение домашних контрольных заданий
4	1	国际组织	выполнение домашних контрольных заданий
4	2	战争与冲突	выполнение домашних контрольных заданий

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	1	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации	2
1	2	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации; работа с электронными информационными ресурсами; ролевая игра	2
2	1	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации; работа с электронными информационными ресурсами; ролевая игра	2
2	2	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации; работа с электронными информационными ресурсами; ролевая игра	2
3	1	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации	2
3	2	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации	2
4	1	ПЗ	Работа с электронными информационными ресурсами; ролевая игра	2
4	2	ПЗ	Моделирование коммуникативной ситуации; работа с электронными информационными ресурсами; ролевая игра	2

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Оксюкевич, Е. Д. Учебное пособие по деловому китайскому языку. Внешнеторговые контракты / Оксюкевич Елена Дмитриевна. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 187 с. - ISBN 5-478-00334-4 : 112-00.
2. Котельникова, Т.В. Китайский язык : учеб. пособие. Ч. 2 / Т. В. Котельникова. - Чита : ЗабГУ, 2014. - 138 с. - ISBN 978-5-9293-1262-5. - ISBN 978-5-9293-1268-7 : 139-00.
3. Дашевская, Г.Я. Китайский язык для делового общения : учеб. для студентов вузов / Г. Я. Дашевская, А. Ф. Кондрашевский. - 4-е изд. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2009. - 351 с. + CD. - ISBN 978-5-17-039251-3. - ISBN 978-5-478-00396-8 : 444-00.

6.1.2. Издания из ЭБС

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

1. Еремкина, Т.В. Деловой этикет: учеб. пособие / Т. В. Еремкина. - Чита: Экспресс-изд-

во, 2013. - 204 с. - ISBN 978-5-9566-0358 : 929-80.

2. Готлиб, О.М. Коммерческое письмо. Русско-китайские соответствия : учеб. пособие по переводу / О. М. Готлиб. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 256 с. - ISBN 5-17-037291-4 : 130-00.

3. Ноженкова, Т.М. Китайский язык. Основы деловой речи : пособие-разговорник / Т. М. Ноженкова. - Москва ; Владивосток : Муравей, 2004. - 168 с. - ISBN 5-89737-169-5 : 130-00.

6.2.2. Издания из ЭБС

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Образовательные ресурсы:

<https://e.lanbook.com/> Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань».

<https://www.biblio-online.ru/> Электронно-библиотечная система «Юрайт»

<http://www.studentlibrary.ru/> Электронно-библиотечная система «Консультант студента»

<http://www.trmost.com/> Электронно-библиотечная система «Троицкий мост»

2. Научные ресурсы:

<http://diss.rsl.ru/> Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки.

<https://elibrary.ru/> Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU

Электронные библиотеки

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека

<https://www.prlib.ru/> Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина

<http://libfl.ru/> Библиотека иностранной литературы

<http://www.gnpbu.ru/> Государственная научная педагогическая библиотека им. Ушинского

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1.672039, г. Чита, ул. Петровско-Заводская, 46а, ауд. 07-210.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации
Комплект специальной учебной мебели.

Доска аудиторная меловая.

Мультимедийное оборудование (переносное): ноутбук, проектор, экран.

2.672039, г. Чита, ул. Петровско-Заводская, 46а, ауд. 07-308.

Лингафонный кабинет

Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы и курсового проектирования (выполнения курсовых работ), проведения научно-исследовательской работы

Комплект специальной учебной мебели.

ПК – 13 шт. (в т.ч. преподавательский)

Мультимедийное оборудование (переносное): ноутбук, проектор, экран, колонки

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-

образовательную среду организации.

3.672039, г. Чита, ул. Петровско-Заводская, 46а, ауд. 07-310.

Компьютерный класс

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы, для проведения научно-исследовательской работы

Комплект специальной учебной мебели.

ПК – 12 шт. (в т.ч. преподавательский)

Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование (переносное): ноутбук, проектор, экран.

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Практика преподавания дисциплины демонстрирует тот факт, что, несмотря на доступность необходимой информации по дисциплине (наличие учебников, учебных и учебно-методических пособий и печатном виде, в ЭБС, возможность получения информации из ресурсов сети интернет и т.д.), серьезные затруднения у студентов вызывают анализ, синтез, систематизация материала, а также выделение в нем принципиальных и существенных аспектов, отвечающим современным научным концепциям и подходам.

В связи с этим основным источником теоретического материала по дисциплине выступают практические занятия, посещение которых является обязательной составляющей успешного освоения дисциплины.

Для эффективного освоения материала дисциплины необходимым является выполнение следующих требований:

- обязательное посещение всех практических занятий, способствующее системному овладению материалом курса;
- все вопросы соответствующих разделов и тем по дисциплине необходимо фиксировать (на любых носителях информации);
- обязательное выполнение домашних заданий является важнейшим требованием и условием формирования целостного и системного знания по дисциплине;
- обязательность личной активности каждого студента на всех занятиях по дисциплине;
- в случаях неясности каких-либо вопросов, обсуждаемых на занятиях, необходимо задать соответствующие вопросы преподавателю, а не оставлять их непонятыми;
- в случаях пропусков занятий по уважительным причинам студентам предоставляется право подготовки и представления заданий и ответов на вопросы изученного материала, с расчетом на помощь преподавателя в его усвоении;
- в случаях пропусков без уважительной причины студент обязан самостоятельно изучить соответствующий материал;
- необходимым условием является самостоятельность и инициативность студентов при контроле набора баллов по дисциплине для успешного прохождения промежуточной аттестации.

Порядок организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- самостоятельный поиск, обработку (анализ, синтез, обобщение и систематизацию), адаптацию необходимой по дисциплине информации;
- выполнение заданий для самостоятельной работы;
- изучение и усвоение теоретического материала, представленного на лекционных занятиях и в соответствующих литературных источниках (рекомендуемая основная и дополнительная литература);
- самостоятельное изучение отдельных вопросов курса;
- подготовка к практическим и семинарским занятиям, в соответствии с рекомендациями преподавателя (выполнение конкретных заданий, соответствующие организационные действия и т.д.).

Как правило, организация самостоятельной работы предполагает:

- постановку цели;
- составление соответствующего плана;
- поиск, обработку информации;
- представление результатов работы.

Разработчик/группа разработчиков: БардахановаЗ.Д., доцент кафедры

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 01.09.2020 г. № 1)**